

## Programma

Venerdì 15 dicembre 2006 - Sala Valbergane  
Ore 21.00: concerto del duo Chauvel/Solé-Leris

Sabato 16 Dicembre 2006 - Sala Valbergane  
8.30: convocazione dei concorrenti del Concorso Generale  
9.00: inizio concorso  
19.00: elaborazione dei risultati  
21.00: concerto del duo Whipple/Morales

Domenica 17 dicembre 2006 - Sala Valbergane  
8.30: convocazione dei concorrenti del Concorso Internazionale  
9.00: inizio concorso  
in serata: elaborazione dei risultati e concerto dei premiati a chiusura del concorso

### L'ECOLE DEPARTEMENTALE DE MUSIQUE DES ALPES-MARITIMES

Creata nel 1984 su iniziativa del Conseil Général des Alpes-Maritimes, costituisce un vero e proprio Conservatorio decentralizzato su 22 comuni "Moyen et Haut-Pays" del Dipartimento delle Alpi Marittime con lo scopo di portare l'insegnamento della musica ai numerosi residenti delle zone decentrate del dipartimento rispetto le istituzioni musicali già esistenti sulla costa e nelle grandi città litorali. A seguito dell'Ispezione Accademica del 1995, tutti gli alunni delle scuole primarie possono beneficiare dell'insegnamento musicale ad opera d'insegnanti qualificati. Ad oggi, l'Ecole Départementale copre un bacino d'utenza corrispondente a circa 80% della superficie del Dipartimento delle Alpi Marittime.

L'obiettivo primario di questa istituzione è lo sviluppo musicale dell'individuo, a partire dall'asilo sino all'insegnamento specializzato, passando attraverso diverse forme innovative d'insegnamento musicale (musica tradizionale, musica attuale, pratica per amatori, teatro, interventi musicali nelle scuole, ecc.) contribuendo attivamente ad una politica di sviluppo culturale del territorio dipartimentale.

Riconosciuta dal Ministero della Cultura e della Francofonia nel 1994, l'E.D.M.A.M. è presieduta da Jean Thaon, Vice - Presidente del Conseil Général delle Alpi Marittime e diretta da Roger Brun, Direttore Generale de l'E.d.m.a.m., con un organico effettivo di oltre 35 insegnanti qualificati e circa 800 allievi.



VALBERG  
Alt. 1500m

Una delle più alte stazioni sciistiche delle Alpi del Sud a circa 1 ora dal litorale mediterraneo, Valberg offre ben 52 piste per lo sci alpino con 22 skylift e oltre 30 Km di piste per lo sci di fondo (con un servizio di vendita in linea di pass-ski.)

Sia in estate come in inverno, Valberg offre molteplici attività sportive, ludiche ed escursionistiche nel bellissimo paesaggio perfettamente preservato. Nel mezzo di verdi praterie, sciolta la neve dell'inverno, flora e fauna si mostreranno nel pieno della loro bellezza...e potrete apprezzare il gusto naturale delle fragole di bosco e delle more selvatiche, riscoprendo i sapori della natura incontaminata

### DIVERTIMENTI

**Inverno:** sci alpino, surf, sci di fondo, pattinaggio, escursioni su neve, salto con gli sci

**Estate:** piscina, golf, arrampicate, free-climbing canyoning, escursioni, mountain-bike, rafting, tennis

### APPUNTAMENTI CULTURALI

Esposizioni, concerti, festivals e rassegne di musica classica



CONSEIL GENERAL  
DES ALPES-MARITIMES



LES PORTES DU MERCANTOUR



Roger Brun  
Directeur Général

LA LETTRE DU MUSICIEN

**PIANO** n° 20

revue annuelle hors série de La Lettre du Musicien

Revue, "le piano et ses sortilèges"  
pédagogie,  
concours (annonces, résultats)...

La revue PIANO est en vente dans les  
librairies musicales (14€) ou par  
correspondance (17€ - 3-6 par l'envoi)  
La Lettre de Musique 14 rue Noël, 75014 Paris

[www.lettre-musicien.fr](http://www.lettre-musicien.fr)

16 et 17  
décembre  
2006

1er concours  
piano à quatre mains  
international du  
mercantour

renseignements : EDMAM 04 93 83 60 40

**REGOLAMENTO**  
**1° CONCORSO INTERNAZIONALE DEL MERCANTOUR**  
**Pianoforte a quattro mani**

**MODALITA' GENERALI**

1 - Il concorso per pianoforte a quattro mani ha carattere internazionale ed è aperto ai duo di ogni nazionalità senza limite d'età. Il concorso si divide in due categorie :

- Concorso generale per livello
- Concorso internazionale

2 - il concorso è riservato alle sole prime 50 iscrizioni avvenute, facendo fede il timbro postale.

3 - Tutte le prove saranno pubbliche con ingresso libero

4 - ISCRIZIONI - documenti da allegare:

- bollettino d'iscrizione correttamente compilato e firmato,
- fotocopia di un documento d'identità, che attesti l'età e la nazionalità del candidato;
- un certificato di livello di preparazione raggiunto rilasciato da un istituto musicale oppure dall'insegnante nel caso di corsi tenuti da insegnanti privati;
- una busta affrancata

Le iscrizioni dovranno essere inviate entro e non oltre il **24 novembre 2006** (farà fede il timbro postale) al seguente indirizzo:

ECOLE DEPARTEMENTALE de MUSIQUE des ALPES-MARITIMES  
Cité des Moulins Bat. 3B - Esc. 4B  
38, Rue de la Santoline  
F - 06200 NICE  
e-mail: edmam@wanadoo.fr

Quota d'iscrizione per il duo:

- . Concorso generale per livello: 50,00 €
- . Concorso internazionale: 100,00 €

Il pagamento della quota d'iscrizione dovrà essere effettuato tramite mandato postale internazionale oppure con assegno bancario intestato a Ecole Départementale de Musique des Alpes-Maritimes, con indicato sul retro dell'assegno nome e cognome del concorrente.

La quota d'iscrizione non verrà restituita in caso di mancata partecipazione per qualsiasi motivo.

5 - I partecipanti dovranno presentarsi alla segreteria del Concorso il giorno e l'ora indicati nella convocazione, dove verranno comunicati i tempi (estrazione a sorte) e le modalità di espletamento del Concorso. Una sala con pianoforte è a disposizione dei concorrenti per le ripetizioni prima della prova di concorso.

6 - la giuria sarà composta dai seguenti musicisti e professori di pianoforte di livello internazionale:

- Kirk Whipple (USA), pianista, compositore e concertista internazionale;
- Marilyn Morales (USA), pianista, compositore e concertista internazionale;
- Luigi Giachino (ITALIA), pianista, professore di composizione al Conservatorio di Stato di Genova;
- Christine Gastaud (FRANCE), pianista concertista, professore al Conservatorio nazionale regionale di Nizza;
- Frederic Chauvel (FRANCIA), pianista concertista, professore all'Ecole Départementale de Musique des Alpes-Maritimes
- Mark Sole-Leris (FRANCIA), pianista concertista, professore all'Ecole Départementale de Musique des Alpes-Maritimes

7 - I membri di giuria non potranno partecipare alla votazione e giudizio dei propri allievi partecipanti al concorso

8 - le decisioni della giuria sono inappellabili; inoltre la giuria si riserva la facoltà di interrompere l'esecuzione in qualsiasi momento.

9 - i risultati saranno comunicati ogni giorno, al termine delle prove del concorso

10 - la giuria non è tenuta a rilasciare i premi se il livello verrà giudicato insufficiente; nel caso di un ex aequo, la giuria potrà dividere su più candidati il premio in questione. In questo caso, la somma del premio verrà distribuita in parti uguali

11 - il candidato che non si presenterà al momento indicato per il ritiro del premio, perderà tutti i diritti sul premio ottenuto

12 - il comitato organizzatore declina ogni responsabilità in caso di cambiamenti nelle modalità d'esecuzione del concorso, se questi saranno necessari

13 - la non accettazione e l'infrazione del presente regolamento, porterà all'eliminazione del candidato dal concorso stesso

14 - l'accettazione del presente regolamento sarà valida con la firma apposta sul bollettino dell'iscrizione

**Programma 2006 - disciplina: Pianoforte a 4 mani**

I candidati che non eseguiranno i brani imposti nel programma non potranno ottenere ricompense. Eseguire solo i ritornelli, il Da Capo o la Coda come indicato nel programma.

**CONCORSO GENERALE:**

**Livello iniziale**

**La Marionnette** (Mes premiers pas Vol.1), T.Masson éd. Lemoine  
**L'ami des enfants**, pièce n°4, (ex. op. 87), Wohlfahrt éd. Lemoine  
**Danse israélienne** (Le crocodile du clavier, 4 mains) H.C. Pace éd. Breitkopf

**Debuttanti**

**Microjazz duets** (col. 3 niv. 7 Sailboat), Norton éd. Boosey Hawkes  
**Fillette au chapeau bleu**, (Portraits d'enfants d'A. Renoir), J. Francaix, éd. Musicales Transatlantique  
**Balalaïka** (5 pièces faciles), Stravinsky, éd. Chester Music

**Preparatorio**

**Sonatine**, op. 3 n°1, C.M. Weber éd. Peters  
**Danse norvégienne n°2 La Majeur**, Grieg éd. Peters  
**Berceuse** (Dolly), G. Fauré éd. Peters

**Elementare**

**Dissonant Boogie** (Boogie piano duets), M. Cornick's éd. Universal édition 18796  
**Romance** (6 morceaux op. 11), S. Rachmaninov éd. Boosey Hawkes  
**Sonate** (op. 6 1° mvt avec reprise), L.V. Beethoven éd. Peters

**Medio**

**Thème et variations K501**, W.A. Mozart éd. Peters  
**Danse slave** op.72 n°2, A. Dvorak (Les plaisirs du piano à 4 mains) éd. Lemoine

**Sonate pour piano 4 mains** (2° et 3° mvts), F. Poulenc éd. Chester

**Superiore**

**Six variations WoO 74** (Ich denke dein...), L.V. Beethoven éd. Peters  
**Les veillées** (La forêt de Bohême op 68), A. Dvorak éd. Bärenreiter

**Redshift** (Préambule et 1° mvt), M. Prezman éd. Combres

**Perfezionamento**

**Sonate n°5** op. 73 sans reprises, A. Diabelli éd. Peters  
**Allegro brillante** op 92, F. Mendelssohn éd. Peters  
**Quatre tableaux**, G. Gasparian éd. Combres

In caso di difficoltà nel reperire i brani, si prega di telefonare all'Ecole Départementale: +33 (0)4 93 83.60.40 / Mark SOLE-LERIS : + 33 6 60.11.80.46

**Premi**

- un diploma + un buono acquisto di 100 € per il primo classificato in ogni categoria;
- un diploma per ogni candidato che abbia ottenuto la menzione "Tres bien", "Bien" oppure "Assez Bien"
- un certificato di partecipazione.

**CONCORSO INTERNAZIONALE**

- . prova eliminatoria
- . finale

La giuria sceglierà alcuni tra i migliori partecipanti per il concerto di chiusura del Concorso, a cui ogni partecipante prescelto dovrà partecipare senza ricevere alcun compenso. L'assenza o il rifiuto del concorrente a partecipare al concerto di chiusura, potrà essere motivo di annullamento del premio.

**Eliminatoria**

**Fantaisie en fa mineur K608**, W.A. Mozart

Au choix : **Rumbita**, M. Morales\*

**The easy winners**, S. Joplin, arr. Whipple/ Morales\*

**La Comparsita**, E.H.M. Rodriguez arr. Whipple\*

\* Distribution par email à partir du 1/10/2006 : [pianistas2@aol.com](mailto:pianistas2@aol.com)

**Finale**

Un programma di 40 minuti che comprenda un minimo di opere del grande repertorio, un brano classico o romantico e un brano del XX secolo (sono accettate anche trascrizioni orchestrali).

**Premi**

1° Premio: Diploma + 2.000,00 € + 2 Concerti nella Rassegna "Soirées Estivales du haut-Pays" 2007

2° premio: Diploma + 1.000,00 €

3° Premio: Diploma + 500,00 €

Diplomi per i finalisti e certificati di partecipazione.



**CANAVESE PIANOFORTI**

Via Braida 3, 17020 Toirano (SV) Italia

1° CONCORSO INTERNAZIONALE DEL MERCANTOUR  
PIANOFORTE A QUATTRO MANI

1° candidato

Nome : .....

Cognome : .....

Nato il : ..... Nazionalità : .....

Indirizzo (in maiuscolo) : .....

.....

.....

Tel. : ..... Cell. : .....

e.mail : .....

Istituto frequentato : .....

Nome dell'insegnante : .....

Livello : .....  
(allegare certificato di attestazione)

Quote d'iscrizione  50 € Concorso Générale  
 100 € Concorso Internationale

Firma (firma dei genitori per i minorenni)

Mi iscrivo in qualità di partecipante al 1° Concorso Internazionale del Mercantour che avrà luogo il 16 e 17 dicembre 2006 a Valberg (Francia, Alpi Marittime)

Dichiaro di accettare tutte le condizioni secondo il regolamento ed ogni tipo di decisione che verrà presa dalla giuria.

Data :

Firma del partecipante :

1° CONCORSO INTERNAZIONALE DEL MERCANTOUR  
PIANOFORTE A QUATTRO MANI

2° candidato

Nome : .....

Cognome : .....

Nato il : ..... Nazionalità : .....

Indirizzo (in maiuscolo) : .....

.....

.....

Tel. : ..... Cell. : .....

e.mail : .....

Istituto frequentato : .....

Nome dell'insegnante : .....

Livello : .....  
(allegare certificato di attestazione)

Quote d'iscrizione  50 € Concorso Générale  
 100 € Concorso International e

Firma (firma dei genitori per i minorenni)

Mi iscrivo in qualità di partecipante al 1° Concorso Internazionale del Mercantour che avrà luogo il 16 e 17 dicembre 2006 a Valberg (Francia, Alpi Marittime)

Dichiaro di accettare tutte le condizioni secondo il regolamento ed ogni tipo di decisione che verrà presa dalla giuria.

Data :

Firma del partecipante :